

THE PEOPLE OF CALVARY BAPTIST CHURCH GATHER

LA ADORACIÓN DE DIOS | THE WORSHIP OF GOD

AUGUST 26, 2018

FOURTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST

11:00 A.M.

We are an ecumenical, multi-racial, multi-ethnic Christian body
that reaches out to the world with the Good News of Jesus Christ.

To that end we strive to be welcoming, responsive, trusting and prayerful in everything we do.

Somos un cuerpo cristiano ecuménico, multirracial y multiétnico
que se extiende al mundo con las Buenas Nuevas de Jesucristo.

Con ese fin nos esforzamos ser acogedores, receptivos, confiados y devotos en todo lo que hacemos.

MUNDO SIN MUROS/WORLD WITHOUT WALLS



☉ Congregation standing. La congregación se pone de pie.

Congregational responses in **bold**. Audio enhancement devices available for use during worship. Please ask an usher for assistance. Hymn numbers, when listed, refer to the blue Chalice hymnals, which can be found in the racks of each pew. Respuestas congregacionales en **negrita**. Para Biblias en español o traducción del servicio en español, por favor hablar con un ujier. Los números de los himnos, cuando se enumeran, se refieren a los himnarios azules del himnario "Chalice," que se puede encontrar en los estantes en frente de los asientos.

ALABAMOS JUNTOS | GATHERING FOR WORSHIP

ALABANZAS A DIOS | SINGING PRAISE

CHALICE 590

“Kum Ba Yah”

1. Kum by yah, my Lord, kum ba yah!
Kum by yah, my Lord, kum ba yah!
Kum by yah, my Lord, kum ba yah!
O Lord, kum ba yah!

2. Someone’s crying, Lord, kum ba yah!
Someone’s crying, Lord, kum ba yah!
Someone’s crying, Lord, kum ba yah!
O Lord, kum ba yah!

3. Someone’s singing, Lord, kum ba yah!
Someone’s singing, Lord, kum ba yah!
Someone’s singing, Lord, kum ba yah!
O Lord, kum ba yah!

4. Someone’s praying, Lord, kum ba yah!
Someone’s praying, Lord, kum ba yah!
Someone’s praying, Lord, kum ba yah!
O Lord, kum ba yah!

CHALICE 291

We will sing three times.

“Senor, Yo Quiero Entrar (O God, I Want to Enter)”

Words: Anonymous based on Psalm 24:3-4; tr. David L. Edwards

Music: Latin American Traditional

Señor yo quiero entrar en tu santuario para adorar.
Señor yo quiero entrar en tu santuario para adorar.
Dame manos limpias y un corazon puro, y sin vanidades que sepa amar.
Dame manos limpias y un corazon puro, y sin vanidades que sepa amar.

CHALICE 520

We will sing three times.

“Yo Quiero Ser (I Want to Be)”

Words and Music: Latin American Traditional

Yo quiero ser, Señor amante,
como el barro en manos del al farero,
toma mí vida y hazla de nuevo,
yo quiero ser,
yo quiero ser un vaso nuevo.

LA ALABANZA | CALL TO WORSHIP

Claudia Moore, Deacon of the Week

Creator God, the Good Book tells us that you divided Night from Day,
Land from Sea, Male from Female.

But how then are we to understand a sunset, O God? Or marshes? Or your gender non-binary children? How are we to understand the gifts of your creation that challenge and re-imagine the boundaries we’ve known?

What if the boundaries of creation are more fluid, more intimate, more creative than we’ve given them room to be?

What if our need for boundaries and lines and walls does not come from your Divine Imagination but from our self-inflicted, self-constructed fear... greed... isolation... violence... supremacy?

How many more walls, O God?

Cuantos muros más?

How many more walls between nations, walls between people, walls within ourselves?

Cuantos muros más que nos divide y que nos daña?

Give us the insight to see the walls we've built, the courage to tear them down, and the imagination to celebrate the God of sunsets, marshes, rivers-not-walls, and radical, revolutionary love.

We've come to worship You, Boundary-less God of rivers and sunsets and marshes. And with You, we cry out, "No more walls!"

☉ LA BIENVENIDA | WELCOME

Claudia Moore

☉ LA PAZ DE CRISTO | PASSING THE PEACE OF CHRIST

Claudia Moore

The peace of the Lord be with you. **And also with you.**
La paz del Señor sea contigo. **Y contigo también.**

☉ RESPONDEMOS JUNTOS | RESPONDING TOGETHER

"Make Us One" / "Haznos Uno"
Music and Text: Carol Cymbala

Make us one, Lord, make us one; Holy Spirit, make us one.
Let your love flow so the world will know we are one in you.

Haznos uno, uno en ti. Haznos uno, Señor, en ti.
Y que el mundo vea en nuestro amor que somos uno en ti.

TIEMPO CON LOS NIÑOS | A TIME WITH CHILDREN

Pastor Sally

CANCIÓN DE JUSTICIA | SINGING JUSTICE

"If I Had a Hammer"
Lee Hayes and Pete Seeger

1. If I had a hammer
I'd hammer in the morning
I'd hammer in the evening
All over this land
I'd hammer out danger
I'd hammer out a warning
I'd hammer out love between
My brothers and my sisters
All over this land.
2. If I had a bell
I'd ring it in the morning
I'd ring it in the evening
All over this land
I'd ring out danger
I'd ring out a warning
I'd ring out love between
My brothers and my sisters
All over this land.
3. If I had a song
I'd sing it in the morning
I'd sing it in the evening
All over this land
I'd sing out danger
I'd sing out a warning
I'd sing out love between
My brothers and my sisters
All over this land.
4. Well, I've got a hammer
And I've got a bell
And I've got a song
All over this land
It's the hammer of justice
It's the bell of freedom
It's the song about love between
My brothers and my sisters
All over this land.

LA PALABRA DE DIOS | LISTENING FOR THE WORD OF GOD

UNA PALABRA DEL ESPIRITU | A WORD FROM THE SPIRIT

Hechos/ Acts 25: 1-12

Eugenia Reyes

¹Llegado, pues, Festo a la provincia, subió de Cesarea a Jerusalén tres días después. ²Y los principales sacerdotes y los más influyentes de los judíos se presentaron ante él contra Pablo, y le rogaron, ³pidiendo contra él, como gracia, que le hiciese traer a Jerusalén; preparando ellos una celada para matarle en el camino. ⁴Pero Festo respondió que Pablo estaba custodiado en Cesarea, adonde él mismo partiría en breve. ⁵Los que de vosotros puedan, dijo, desciendan conmigo, y si hay algún crimen en este hombre, acúsenle.

⁶Y deteniéndose entre ellos no más de ocho o diez días, venido a Cesarea, al siguiente día se sentó en el tribunal, y mandó que fuese traído Pablo. ⁷Cuando éste llegó, lo rodearon los judíos que habían venido de Jerusalén, presentando contra él muchas y graves acusaciones, las cuales no podían probar; ⁸alegando Pablo en su defensa: Ni contra la ley de los judíos, ni contra el templo, ni contra César he pecado en nada. ⁹Pero Festo, queriendo congraciarse con los judíos, respondiendo a Pablo dijo: ¿Quieres subir a Jerusalén, y allá ser juzgado de estas cosas delante de mí? ¹⁰Pablo dijo: Ante el tribunal de César estoy, donde debo ser juzgado. A los judíos no les he hecho ningún agravio, como tú sabes muy bien. ¹¹Porque si algún agravio, o cosa alguna digna de muerte he hecho, no rehúso morir; pero si nada hay de las cosas de que éstos me acusan, nadie puede entregarme a ellos. A César apelo. ¹²Entonces Festo, habiendo hablado con el consejo, respondió: A César has apelado; a César irás.

¹Three days after Festus had arrived in the province, he went up from Caesarea to Jerusalem ²where the chief priests and the leaders of the Jews gave him a report against Paul. They appealed to him ³and requested, as a favor to them against Paul, to have him transferred to Jerusalem. They were, in fact, planning an ambush to kill him along the way. ⁴Festus replied that Paul was being kept at Caesarea, and that he himself intended to go there shortly. ⁵"So," he said, "let those of you who have the authority come down with me, and if there is anything wrong about the man, let them accuse him."

⁶After he had stayed among them not more than eight or ten days, he went down to Caesarea; the next day he took his seat on the tribunal and ordered Paul to be brought. ⁷When he arrived, the Jews who had gone down from Jerusalem surrounded him, bringing many serious charges against him, which they could not prove. ⁸Paul said in his defense, "I have in no way committed an offense against the law of the Jews, or against the temple, or against the emperor." ⁹But Festus, wishing to do the Jews a favor, asked Paul, "Do you wish to go up to Jerusalem and be tried there before me on these charges?" ¹⁰Paul said, "I am appealing to the emperor's tribunal; this is where I should be tried. I have done no wrong to the Jews, as you very well know. ¹¹Now if I am in the wrong and have committed something for which I deserve to die, I am not trying to escape death; but if there is nothing to their charges against me, no one can turn me over to them. I appeal to the emperor." ¹²Then Festus, after he had conferred with his council, replied, "You have appealed to the emperor; to the emperor you will go."

MÚSICA | MUSICAL OFFERING

"Imagine"

John Lennon

Katie Kovacovich, *soprano*

DANDO Y SIRVIENDO | GIVING AND SERVING

ORACIÓN DE LA OFRENDA | OFFERTORY PRAYER

Sarah Settels-Palacios

COLECCIÓN DE LA OFRENDA | COLLECTION OF THE OFFERING

Each Sunday, we have the opportunity to engage in a spiritual practice tracing back to the early church. As followers of Jesus began re-imagining their allegiance to God and not Caesar, they also chose to share their money, time, and resources in ways that disrupted systems of power and violence around them. As a community of faith shaped by this intention as we strive to be radically inclusive, progressive, and multicultural, we pray that our commitments might free you to give to this place both joyfully and intentionally.

OFRENDA | OFFERTORY SELECTION

"What a Friend We Have in Jesus"

Charles C. Converse

Arrangement: Mark Sedio

⊕ HIMNO DE LA OFRENDA | OFFERING HYMN – CHALICE 515

"Give Me a Clean Heart"

Words and Music: Margaret J. Douroux

Give me a clean heart so I may serve thee.
Lord, fix my heart that I may be used by thee.
For I'm not worthy of all these blessings.
Give me a clean heart and I'll follow thee.

SELECCIÓN SERMÓNICA | SERMONIC SELECTION – CHALICE 722

"This is My Song"

Words: L. Stone, G. Harkness

Music: J. Sibelius

1. This is my song, O God of all the nations,
a song of peace for lands afar and mine,
This is my home, the country where my heart is;
Here are my hopes, my dreams my holy shrine;
But other hearts in other lands are beating
with hopes and dreams as true and high as mine.

2. My country's skies are bluer than the ocean,
and sunlight beams on cloverleaf and pine;
but other lands have sunlight too, and clover,
and skies are everywhere as blue as mine.
O hear my song, thou God of all the nations,
A song of peace for their land and for mine.

3. This is my prayer, O Ruler of all nations:
Let thy reign come; on earth thy will be done.
In peace may all earth's people draw together,
And hearts united learn to live as one.
O hear my prayer, thou God of all the nations;
Myself I give thee; let thy will be done.

SERMÓN | SERMON

To the Emperor We Will Go

Pastor Maria Swearingen

SER DISCÍPULOS | BECOMING DISCIPLES

INVITACIÓN A SER DISCÍPULO | INVITATION TO DISCIPLESHIP

Pastor Maria

⊕ HIMNO DE LA INVITACIÓN | HYMN OF INVITATION - CHALICE 354

“Seek Ye First”

Words and Music: Karen Lafferty

Seek ye first the kingdom of God
And God’s righteousness,
And all these things shall be added unto you,
Allelu, alleluia.

Ask, and it shall be given unto you;
Seek and ye shall find,
Knock, and the door shall be opened unto you.
Allelu, alleluia.

⊕ BENDICIÓN | BENEDICTION AND BLESSING AND SENDING KAREN RICE

Pastor Sally

May the peace of the Lord Christ go with you, wherever you may go.

May the roads you travel rise up to meet you. May the wind always be at your back.

May God guide you through the wilderness and protect you through the storm.

May the sun shine upon your dreams.

May God’s blessings surpass all your expectations.

And until we meet again may God hold you in the palm of Her hand.

⊕ CANCIÓN DE LIBERACIÓN | SINGING LIBERATION

We will sing the entire song twice.

“Enviado soy de Dios”

(The Lord Now Sends Us Forth)

Central American Folksong

Translation: Gerhard M. Cartford

Enviado soy de Dios, mi mano lista está
Para construir con él un mundo fraternal.

The Lord now sends us forth with hands to serve and give
To make of all the earth a better place to live.

Los ángeles no son enviados a cambiar
Un mundo de dolor en un mundo mejor;
Me ha tocado a mí hacerlo realidad.
A yúdame, Señor, a hacer tu voluntad.

The angels are not sent into our world of pain
To do what we were meant to do in Jesus’ name;
That falls to you and me and all who are made free.
Help us, O Lord, we pray, to do your will today.

AFIRMANDO LA LLAMADA DE DIOS | AFFIRMING GOD’S CALL

We give thanks that you have been guided by God to this moment. As a community of faith, we welcome you into the membership of this church. We pledge to love each other and to work together to grow into the fullness of Christ.

Damos gracias que haya sido guiado por Dios a este momento. Como una comunidad de fe, te damos la bienvenida a la membresía de esta iglesia. Nos comprometemos a amarnos unos a otros y a trabajar juntos para crecer en la plenitud de Cristo.

Be sure to join us in Woodward Hall, left as you exit the Sanctuary, for refreshments and a time of fellowship during Coffee Hour. Visitors, we look forward to meeting you!

Families with babies and young children: for your convenience, you’ll find changing tables in the Parents’ Room, balcony level on the right side, and also downstairs in the nursery.

Kum Ba Yah. Words and Music: Marvin Frey. *Senor, Yo Quiero Entrar* (O God, I Want to Enter). Words: Anonymous based on Psalm 24:3-4; tr. David L. Edwards, © 1995 Chalice Press. *Yo Quiero Ser* (I Want to Be). Latin American Traditional. *Make Us One.* Words and Music: Carol Cymbala, © 1991 World Music, Inc. and Carol Joy Music c/o

Integrated Copyright Group. *If I Had A Hammer*. Lee Hayes and Pete Seeger. *Give Me a Clean Heart*. Words and Music: Margaret J. Douroux. *This is My Song*. Words: L. Stone, G. Harkness. © 1934, 1962 Lorenz Publishing Co. *Seek Ye First*. Words and Music: Karen Lafferty. © 1972 Maranatha! Music. *Enviado soy de Dios*. Central American Folk Song. Words reprinted under CCLI #430459 and OneLicense.net #A-719662. All rights reserved. Words reprinted under CCLI #430459 and OneLicense.net #A-719662. All rights reserved.

Lectionary Passages for September 2 are,
1 Kings 2:10-12; 3:3-14; Psalm 111; Ephesians 5:15-20; John 6:51-58

REMEMBER IN PRAYER

Pastor Alyssa Aldape, First Baptist Church, DC; Sara Bermúdez, Lorena Pereira's mother; Gilles Bikindou, of Greenwood Forest Baptist Church in Cary, NC; Sue Bollinger, Michelle Harris-Love's mother; Luis Campos, Daniel Alcazar-Roman's uncle; Dylan Canfield, Laura Canfield's nephew; Gale Davis, Kia Davis's mother; Antionette Huff, Janice Glover's sister; Bill Fahey; Brenda Fahey, relative of Karla Fahey; Berniece and Bill Harward; Lucy Johnson, Jackie Wright's grandmother; Carmen Myers, Theresa Beaton's cousin; Pastor Edgar Palacios; loved ones of Leonel Antonio Reyes, Milagro Reyes's brother, who died recently; Harold Ritchie; Melo dos Santos, Raimundo Barreto's mother-in-law; Ruby Shepherd; Desmond Tio, friend of Karla Fahey; Harold Walker, Jackie Wright's stepfather; Earl and Jenna Wright, Isaac Wright's parents.

In light of the effect of the policy decisions that continue to be made by the current administration to challenge the dignity and worth of immigrant lives, we lift up prayer of lament-and-hope on behalf of Holy Families who seek justice, reunification, and basic human rights. We also lift up prayers of anger-and-hope that the hearts of elected and appointed officials would turn from stone to flesh for the sake of their souls and the soul of this nation.

Peace in El Salvador, refugees, asylum seekers, and immigration reform. Victims of gun violence, racial reconciliation and justice everywhere; people targeted with hate crimes. Peace in our world, especially those impacted by war, violence, and government turmoil. Our collective response to resisting white supremacy. Victims of terror everywhere. Our Nicaraguan, Honduran, Haitian and Salvadoran brothers and sisters impacted by the decimation of Temporary Protected Status. Our elected officials, entrusted with the power to make decisions in the best interest of us all, as DACA legislation impacts our friends and neighbors. Liberation and full affirmation of queer lives. All those affected by wildfire in California, earthquake in Bali, and natural disaster everywhere

MUNDO SIN MUROS/WORLD WITHOUT WALLS. Close your eyes a moment. Take a deep, imaginative breath, and give your heart good space to answer this question:

What would a world without walls look like?

Without geo-political walls that separate nation-states.

Without societal walls that produce class, gender, racial difference.

Without internal walls that produce shame, isolation, and fear of vulnerability?

Poet and theologian Gloria Anzaldúa says that the "The U.S.-Mexican border es *una herida abierta* where the Third World grates against the first and bleeds. And before a scab forms it hemorrhages again, the lifeblood of two worlds merging to form a third country — a border culture." It is at these walls, these borders, these boundaries of our lives that we discover there is great pain, great suffering, and still somehow, great imagination. The book of Acts, our guide during Unplugged this summer, invites us to that kind of imagination. Together this summer we will imagine what a world without walls looks like.

TO OUR GUESTS. Welcome to Calvary! Be sure to sign our guestbook or fill out a visitor's card. After worship join us for Coffee Hour in Woodward Hall, left as you exit the Sanctuary, for fellowship and snacks, and stop by the welcome table. If you parked in the garage adjacent to Calvary, using the blue Calvary elevator, be sure to have your ticket stamped (see an usher or stop by the Rotunda entrance downstairs) and give it to the attendant as you exit the parking garage today. Again, welcome!

PARA NUESTROS INVITADOS. ¡Bienvenidos a Calvary! Por favor, asegúrese de firmar nuestro registro de invitados o llenar una tarjeta de invitado. Después del culto, todos están invitados a tomar un cafecito y un compartir tiempo de conversación informal con la comunidad. Nos reunimos en el Woodward Hall, a la izquierda saliendo del santuario. Si usted estacionó en el garaje de la iglesia asegúrese de obtener un sello en su boleto (vea a un ujier o pase por la entrada de la Rotunda el primer piso del santuario) y entréguéselo al encargado del estacionamiento. Otra vez, ¡Bienvenidos!

TODAY

SUMMER SUNDAY SCHOOL. Each week, we will seek to conocer one another more deeply. We'll have one question that guides our conversation. Questions like, "Where are you from?," "How did you get here?," and "What food would you prepare for a guest in your home?" Questions that on their surface might seem quick, simple, and easy to answer. But questions, when given proper time and attention, are like doors that can fling wide and invite us into one another's lives and stories in profound ways. We hope you'll make a special point this summer to join this deepening conversation, **Sundays @ 10:00 a.m. in Butler Hall.** We will translate English-Spanish for one another as we go.

MUSIC NOTES. Big thanks to Katie Kovacovich for sharing her gift with us today! Choir is in session! If you love to sing, join us at **10:15 a.m. each Sunday** in the Music Suite, and sing with us in worship. All are welcome!

COMING UP

THEOLOGY ON DRAFT. TOD is on break for the month of August and will resume meeting in September. Check back for updates!

WMS SCHOOL SUPPLY DRIVE: This year WMS has elected to support Seaton Elementary School, in the Shaw neighborhood. Our goal is to supply the classrooms throughout the year as their supplies run low. We will collect supplies in Woodward Hall through the end of September. You can participate by purchasing items or donating funds. See a member of WMS for details. Thank you!

JEWELRY SALE. Following worship **Sunday, September 9 and 16**, Calvary will host a jewelry sale! We are accepting donations of jewelry (gently used/ in good shape) and/or small jewelry boxes. Men's jewelry is also accepted; bring your watches, cufflinks, and tie bars! For more info see Gretchen White.

"COME ALIVE!" CHURCHWIDE RETREAT. Join us **Saturday, September 22, 9:00 a.m. - 5:00 p.m. at Camp Fraser** for a church-wide retreat. With Jesus' journey into and out of the wilderness as our guide, Pastor Sally and Pastor Maria will share more of their story "coming out, coming alongside, and coming home," as we think together about what it means for each of us, in our own way, to "come alive!" The day will include time for rest and renewal, Bible Study, and fellowship and fun for grownups and kids alike. A light lunch and early dinner will be provided. Contact Lu Shan for more info.

CHURCH STAFF

Sally Sarratt	Senior Co-Pastor (ssarratt@calvarydc.org, ext. 121)
Maria Swearingen	Senior Co-Pastor (mswearingen@calvarydc.org, ext. 103)
Sabra Barrett	Communications/Administrative Assistant (sbarrett@calvarydc.org, ext. 124)
Saw Ler Htoo	Pastor, Calvary Burmese Church (lerhtoo@hotmail.com)
Al Jeter	Supervisor of Maintenance (ajeter@calvarydc.org, ext. 128)
Paul Rosstead	Church Administrator (prosstead@calvarydc.org, ext. 127)
David Simmons	Interim Director of Music (dsimmons@calvarydc.org)
Elijah Zehyoue	Associate Pastor (ezehyoue@calvarydc.org, ext. 133)
Salima Appiah-Duffell	Deacon of the Week (salimaya@gmail.com)

CALVARY BAPTIST CHURCH

755 Eighth Street NW
Washington DC 20001

202.347.8355
www.calvarydc.org